



EDITAL DE INSCRIÇÃO

Estarão abertas, no período de **03 a 07 de agosto de 2015**, as inscrições para o preenchimento de vagas para os cursos de Mestrado Acadêmico e Doutorado para ingresso no **1º Semestre de 2016**, junto ao Programa de Pós-Graduação em **Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês**.

Etapa 1: Da inscrição:

É condição básica para inscrição no Curso de Pós-Graduação em **Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês** a conclusão do curso de graduação. O processo seletivo constará obrigatoriamente de prova de proficiência em idioma estrangeiro, de prova dissertativa de conhecimentos específicos, bem como de avaliação do currículo e do anteprojeto de pesquisa.

O Programa de **Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês**, por meio deste edital devidamente homologado pela Comissão de Pós-Graduação (CPG), detalha a sistemática do seu processo seletivo. O aluno que obtiver o título de Mestre e quiser prosseguir seus estudos com vistas ao Doutorado, deverá se submeter a novo processo seletivo, obedecendo as exigências regulamentares.

A inscrição será feita exclusivamente pela internet no site do Departamento de Letras Modernas do endereço <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, das 09h00 do dia 03 de agosto às 17h00 do dia 07 do mesmo mês.

- Documentos exigidos:

1. **Formulário de Inscrição** devidamente preenchido no link acima;
2. **Diploma de Graduação** (frente e verso na mesma folha) ou, na falta deste, Certificado de Conclusão do Curso Superior, com data de colação de Grau (cópia simples, frente e verso na mesma folha). O candidato diplomado em curso de curta duração, ou em cursos livres, não terá direito à inscrição. O candidato que não tiver concluído Curso Superior no ato da inscrição para este processo seletivo deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>) pelo qual se compromete a apresentar documento comprobatório de colação de grau até o último dia do período reservado de matrícula para os ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento desse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição;

3. **Histórico Escolar de Graduação** (cópia simples);
4. **CPF (cópia simples)**;
5. **Carteira de Identidade (RG)** - não serão aceitos outros documentos de identidade - cópia simples;
6. **RNE ou Passaporte** (para estrangeiros). O Passaporte só será aceito para fins de inscrição. Os candidatos aprovados somente serão matriculados com a apresentação do Protocolo do RNE - cópia simples;
7. **Curriculum Vitae** (sem comprovantes): de preferência o CV Lattes, ou similar para estrangeiro;
8. **Comprovante do pagamento da taxa** de inscrição. A emissão do respectivo boleto estará disponível no site <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, durante o período de inscrição;
9. **Diploma do Mestrado** (só para as inscrições para Doutorado dos candidatos que obtiveram seus títulos fora da USP). Obrigatório constar do verso do diploma a Portaria de Credenciamento da CAPES. O Programa não aceita doutorado-direto no ato da inscrição. O candidato que ainda não tem em mãos o Diploma de Mestrado, ver as observações abaixo:
 - **Para os mestrandos USP**, após a defesa, o título de Mestre é gerado automaticamente pelo Sistema Janus, estando, portanto aptos a inscrever-se e serem matriculados no curso de Doutorado.
 - **Para candidatos que estiverem concluindo o curso de Mestrado fora da USP**: Não será possível regularizar a matrícula no curso de Doutorado sem a apresentação do Diploma de Mestrado, ou, na falta deste, deverá entregar, junto com a inscrição, **o modelo de declaração** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>), a ser expedida pela Universidade de origem (todos os dados devem ser informados). O descumprimento desse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.
 - **No caso de Diploma de Mestre obtido em Universidades estrangeiras**, o prazo para a obtenção da aprovação da Equivalência do Título junto à USP é o último dia do período reservado à matrícula dos alunos ingressantes previsto no Calendário Escolar. Assim sendo, o Pedido de Equivalência do Título de Mestre deve ser solicitado, no mínimo, 6 (seis) meses antes da inscrição para o processo seletivo.

Etapa 2: Da Seleção

Candidatos ao Mestrado

O processo seletivo dos candidatos ao Mestrado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua (caráter eliminatório), prova de competência (caráter eliminatório), análise de currículo e arguição de projeto (caráter eliminatório).

A Comissão nomeada pela CCP para aplicação e correção do exame emitirá parecer de seu julgamento e indicará a nota final de cada um dos candidatos. A nota final será calculada pela média aritmética entre as notas dadas pelos três membros da Comissão Examinadora designada pela CCP. Serão considerados aprovados os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7 (sete). A nota 7.0 (sete), porém, não é garantia de ingresso no Programa, pois o número de aprovados pode ser maior do que o número de vagas disponíveis, divulgadas neste Edital. Nesse caso, as vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 7.0).

I. Etapa das Provas

a) Exame escrito de proficiência em língua Estrangeira (caráter eliminatório), obrigatório.

1. No Mestrado exige-se que o aluno seja proficiente em língua francesa. Para tanto, os candidatos terão duas opções: ser aprovado (com nota mínima 7) na Prova de proficiência em língua francesa para ingresso na pós-graduação elaborada pelo Centro de Línguas da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, válida por dois anos, ou apresentar o certificado de aprovação do exame DALF (C1).
2. Os estrangeiros devem submeter-se à Prova de Proficiência em Língua Portuguesa do Centro de Línguas da FFLCH, apresentando nota mínima 7, ou ser aprovados no exame CELPE-BRAS com nível mínimo “intermediário”, realizado até 5 (cinco) anos antes da data de inscrição.

b) Prova Escrita de Competências:

1. A Prova Escrita de Competências em Estudos Linguísticos Literários e Tradutológicos em Francês, com duração de quatro horas, com possibilidade de consulta aos livros da bibliografia indicada. Aprovação com nota mínima 7 (sete), de caráter eliminatório. Esta prova será redigida, aplicada e corrigida por uma Comissão de Seleção composta por três orientadores plenos do programa e designada a cada processo de seleção pela Comissão Coordenadora do Programa. **Duração da prova: 4 horas, sendo a primeira hora com consulta à bibliografia.**
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação endereçada ao Coordenador da Comissão Coordenadora do Programa, uma aplicação da Prova Escrita de Competências em seu país ou seu estado de residência.

c) Análise oral do currículo e do projeto:

1. Análise e arguição oral do currículo e do pré-projeto por uma comissão definida pela CCP, de caráter eliminatório, na qual será avaliado e discutido o projeto de pesquisa e o histórico escolar. A comissão também analisará os documentos do candidato para dar seu aval. Para esta avaliação, o professor levará em conta, principalmente, a pertinência e a clareza dos objetivos, a atualidade da bibliografia e a viabilidade do projeto.
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação enviada à Comissão Coordenadora do Programa, que a arguição oral do currículo e do projeto seja realizada por meio de vídeo-conferência ou Skype.

d) Resultado da Seleção:

O resultado da seleção será divulgado por e-mail.

Candidatos ao Doutorado

O processo seletivo dos candidatos ao Doutorado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua (caráter eliminatório), prova de competência (caráter eliminatório), análise de currículo e arguição do pré-projeto (caráter eliminatório).

A Comissão nomeada pela CCP para aplicação e correção do exame emitirá parecer de seu julgamento e indicará a nota final de cada um dos candidatos. A nota final será calculada pela média aritmética entre as notas dadas pelos três membros da Comissão Examinadora designada pela CCP. Serão considerados aprovados os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 7 (sete). A nota 7.0 (sete), porém, não é garantia de ingresso no Programa, pois o número de aprovados pode ser maior do que o número de vagas disponíveis, divulgadas neste Edital. Nesse caso, as vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 7.0).

II. Etapa das provas

a) Exame escrito de proficiência em língua Estrangeira (caráter eliminatório), obrigatório.

1. No Doutorado exige-se uma segunda língua, além do francês exigido para o mestrado, que deve ser escolhida entre as seguintes línguas estrangeiras modernas: alemão, espanhol, inglês ou italiano. O candidato deverá submeter-se ao exame de proficiência nessa segunda língua no Centro de Línguas da Faculdade (com nota mínima 5), válido por dois anos, ou apresentar os certificados, realizados até 5 (cinco) anos antes da data de inscrição, dos exames Toefl Internet-based Test (mínimo 40 pontos), Toefl Computer-based Test (mínimo 120 pontos) e Toefl Paper-based Test (mínimo 400 pontos) ou FCE (notas A, B ou C) (**inglês**); CELU ou DELE (B2) (**espanhol**); Großes Deutsches Sprachdiplom, Kleines Deutsches Sprachdiplom, Deutsches Sprachdiplom (Stufe 2) (**alemão**); ou CELI – CIC, CILS, IT -ele.IT ou PLIDA (nível B2) (**italiano**).
2. Os estrangeiros devem submeter-se à Prova de Proficiência em Língua Portuguesa do Centro de Línguas da FFLCH, apresentando nota mínima 7 (sete), ou ser aprovados no exame CELPE-BRAS com nível mínimo “intermediário”, realizado até 5 (cinco) anos antes da data de inscrição.

b) Prova Escrita de Competências:

1. A Prova Escrita de Competências em Estudos Linguísticos Literários e Tradutológicos em Francês, com duração de quatro horas, com possibilidade de consulta aos livros da bibliografia indicada. Aprovação (com nota mínima sete), de caráter eliminatório. Esta prova será redigida, aplicada e corrigida por uma Comissão de Seleção composta por três orientadores plenos do programa e designada a cada processo de seleção pela Comissão Coordenadora do Programa. **Duração da prova: 4 horas, sendo a primeira hora com consulta à bibliografia.**
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação endereçada ao Coordenador da Comissão Coordenadora do Programa, uma aplicação da Prova Escrita de Competências em seu país ou seu estado de residência.

c) Análise oral do currículo e do pré-projeto:

1. Análise e arguição oral do currículo e do pré-projeto por uma comissão definida pela CCP, de caráter eliminatório, na qual será avaliado e discutido o projeto de pesquisa e o histórico escolar. Para esta avaliação, o professor levará em conta, principalmente, a pertinência e a clareza dos objetivos, a atualidade da bibliografia e a viabilidade do projeto. A comissão também avaliará os documentos do candidato. A avaliação levará em conta especialmente publicações de artigos completos em periódicos com comissão editorial, capítulos de livros, apresentações de trabalhos em congressos e experiência docente.
2. Os candidatos estrangeiros e residentes em outros estados poderão solicitar, por meio de comunicação enviada à Comissão Coordenadora do Programa, que a arguição oral do currículo e do projeto seja realizada por meio de vídeo-conferência ou Skype.

d) Resultado da Seleção:

1. O resultado da seleção será divulgado por e-mail.

Calendário de seleção para ingresso no 1º Semestre de 2016

- **03 a 07 de agosto de 2015:** Entrega dos documentos para a Inscrição.
- **Prova de Proficiência.** Os exames de proficiência em língua estrangeira serão aplicados pelo **Centro de Línguas da FFLCH** – Site: www.clinguas.fflch.usp.br
- **02/10/2015, Prova de Competências: às 14:00, Sala 267 do Prédio de Letras.**
Bibliografia a ser estudada para realização da prova escrita se encontra no site <http://dlm.fflch.usp.br/frances/627>
- **19/10/2015, Entrega do Projeto: Entrega dos Projetos:** Enviar o projeto em formato PDF através do link http://dlm.fflch.usp.br/frances/entrega_projeto
- **Análise de currículo e arguição oral do projeto:** Prédio de Letras, Sala a Combinar. A data para Análise de currículo e arguição oral do projeto será divulgada oportunamente por e-mail, após os resultados do exame de competência.
- **Divulgação da definição dos orientadores:** Será divulgada oportunamente por e-mail, após os resultados da Análise de currículo e arguição oral do projeto.

Bibliografia para a prova de competências

Para a prova de conteúdo, o candidato deverá considerar a bibliografia indicada para a subárea na qual se inscreveu: **Língua, Literatura ou Tradução.**

A bibliografia a ser estudada para realização da prova de conhecimentos específicos se encontra, discriminada por subárea, no site <http://dlm.fflch.usp.br/frances/627>

Informações e datas de Proficiência em Língua

ATENÇÃO:

- 1. Antes de efetuar a inscrição, o/a candidato/a deve verificar no edital do programa qual a língua estrangeira exigida.**
- 2. Lembramos que, segundo os contratos firmados entre o Centro de Línguas e os programas de pós-graduação, somente candidatos inscritos nos processos seletivos para ingresso na pós-graduação poderão se inscrever nos exames de proficiência.**
- 3. As inscrições realizadas fora do prazo, serão desconsideradas.**

Os candidatos deverão inscrever-se para os Exames de Proficiência em Língua Estrangeira junto ao Centro de Línguas no período de inscrição, conforme os procedimentos divulgados no site

<http://clinguas.fflch.usp.br/node/1272>

14/09 – português, 09h00 (2ª f.) - (Português só para estrangeiros)

11/09 – alemão, 10h00 (6ª f.)

10/09 – espanhol, 14h30 (5ª f.)

09/09 – francês, 14h30 (4ª f.)

08/09 – inglês, 14h30 (3ª f.)

09/09 – italiano, 09h00 (4ª f.)

Etapa 3: Das Vagas:

Para o 1º Semestre de 2016, o Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês disponibiliza 14 vagas

Os candidatos deverão indicar na ficha de inscrição o nome da linha de pesquisa almejada: Estudos linguísticos e didáticos; Estudos literários; Estudos da tradução. **As linhas poderão ser consultadas no link:** <http://dIm.fflch.usp.br/node/124>

Indicar na ficha de inscrição a opção escolhida da Proficiência, conforme informação abaixo:

M = Mestrado: Francês

D = Doutorado: Inglês, Italiano, Alemão, Espanhol ou Francês (se esta não foi realizada no mestrado)

O candidato que já tiver realizado a prova de proficiência do Programa de Pós-Graduação no Programa ou pelo Centro de Línguas da FFLCH/USP, nos últimos dois anos, com aprovação, deverá informar o fato na ficha de inscrição, para que o aproveitamento da mesma seja considerado.